

**TO ROCONOMBIANOU  
TO SAN JUAN COHUONOSINOU**



LAS CARTAS  
DEL APOSTOL SAN JUAN

**TO ROCONOMBIANOU**  
**TO SAN JUAN COHUONOSINOU**

LAS CARTAS

DEL APOSTOL SAN JUAN

BAURE Y ESPAÑOL

SOCIEDADES BIBLICAS EN BOLIVIA  
COCHABAMBA

Baure y Español (Versión Popular)  
ABS-1966-350  
Impreso en Bolivia

# 1 JUAN

## Binopiapiquiyi rotir to Becorati Quemechocobi

**1** 1 Biconombiahuoyi to roquehuocoriou to quehuoyonou Becorati. Tiou to Quemechocobi. To robeyimirachou to tecohuon, ber cohuequire tech quehuoyonou Becorati. Ber bisomboequir. Bijinoquir acho beshirohuochor. Ber bechinquir. Ita binopiapiquiyi to robepianou. 2 To Bequiyiri remejenocobi tech Quemechocobi. Ber bijinoquir. Icarec bimochochorechipiquiyi. Binopiapiquiyi to roqueu. Ber repitiabi roquemechocobi. Bishpocapiyop. Onga to ca etapoeiyibi. To Becorati rochonou to Biron nacoroque. Remejenocobi rotihue roti. 3 Quiyoc ber bijinoquir. Ber bisomber. Icarec binopiapicohuoyi quejco yicochonashabi. Biquihinou yicotirap napiri renou te bitirou biti. Biti bicochonou to Biron Bequiyiri achou to roShir Jesucristo. Bicotirou notir to nochococh noti. 4 Biconombiahuoyi quejco bitemoriap to bejehuohiner.

---

### *El mensaje de vida*

**1** <sup>1</sup> Les escribimos a ustedes de aquello que ya existía cuando todo comenzó, de lo cual hemos oído y hemos visto con nuestros propios ojos; pues lo hemos mirado y lo hemos tocado con nuestras manos. Se trata de la Palabra de vida. <sup>2</sup> Esta vida se dio a conocer, y nosotros la vimos y hemos dado testimonio de ella; y anunciamos a ustedes esta vida

eterna, la cual estaba con el Padre y se nos ha aparecido. <sup>3</sup> Les declaramos, pues, lo que hemos visto y oído, para que ustedes estén unidos con nosotros, como nosotros de veras estamos unidos con Dios el Padre y con su Hijo Jesucristo. <sup>4</sup> Así pues, les escribimos estas cosas para que su alegría sea completa.

To Bequiyiri renaicohue to jaren

5 Ber bisomboec to ronopiapicobi to Jesucristo acho binopiapiquiyi to roquehuocoriou. Roquichibi: "To Bequiyiri renaicohue to jaren quech tobirichocoquin roti. Onga jamorenou, apo icohueni, naca rohueyou to Bequiyiri". 6 Biqueu: "Ita bicochonou to Bequiyiri. Napiri biti bicotirou rotir to rochococh". Biquehuocoriou ne tihue apo ita biyonosha jamorenoye, huespianohuobi. Noca bequiyinzou to qiyoc roquepiou. 7 Quech roti rohuou jarenoye. Apo biyonosha jarenoye, bicochonohuor. Moej napiri bicochonou to bipirinebe equiyinzonou. Bitemoriau bicotirou rotir to rochococh to Bequiyiri. Acho to rotin to roShir Jesucristo rocojiap to bitirapihuan to bimejehuocochonebe.

8 Apo biquesha: "Noca bitirou mejehuocon", ita bimoyiniou bitihue biti. Noca bichou to qiyoc roquepiou. 9 Tobirichocoquin to Bequiyiri. Noca mabiroreu to bicajachochohuor. Icarec apo binopiasher rotir to bimejehuococh, moej roquemeriquiabi to bitirapihuan tech bimejehuococh. Rocojiap tecohuon to bitir mejehuocononebe. 10 Apo biquesha: "Noca bimejehuocou", renou apo biqueu: "Huespian to Bequiyiri". Noca hua ropichou to Robecori.

*Dios es luz*

<sup>5</sup> Este es el mensaje que Jesucristo nos enseñó y que anunciamos a ustedes: que Dios es luz, y no hay nada de oscuridad en él.

<sup>6</sup> Si decimos que estamos unidos con él, y al mismo tiempo vivimos en oscuridad, mentimos en lo que decimos y en lo que hacemos.

<sup>7</sup> Pero si vivimos en la luz, como Dios está en la luz, entonces estamos unidos los unos con los otros, y la sangre de su Hijo

Jesucristo nos limpia de todo pecado.

<sup>8</sup> Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y somos falsos. <sup>9</sup> Pero si confesamos nuestros pecados, podemos confiar en que Dios hará lo que es justo; nos perdonará nuestros pecados y nos limpiará de toda maldad. <sup>10</sup> Pero si decimos que no hemos cometido pecado, hacemos parecer que Dios es mentiroso, y no hemos aceptado verdaderamente su mensaje.

To Cristo ita pomoeconou  
bitirique biti

**2** 1 Niconombiahuoyi, nishechanebechi, quejco berec yimejhuoc. Tihue apo yimejhuocosa, yaspirohin. Cohue to Jesucristo tobirichocoquin. Tiou roti itahuonou pomoeconou to Biron Bequiyiri bitirique biti. 2 To repenochou corosoye, to Jesucristo ropoeyecop to royocohuan to bimejhuococh. Ibetocohuon to nomejhuococh to tecohuon to chindinebe mundoye, ber ropoeyecop to royocohuan.

3 Ber bichopau to Bequiyiri. Bitoquiahuor apo bequiyinzosha to rohuonaipianou. 4 Biqueu: "Biti bichopau to Bequiyiri". Biquehuocoriou ne tihue apo noca bequiyinzosha to rohuonaipianou, huespianohuobi. Noca huaropichou to quiyoc equiyipichonou. 5 Tihue apo bequiyinzosha to robepianou to Bequiyiri, quiyoc monicou to bemonicochor. Apo biquesha ne, bicochonohuor. Bichichiquicohuore. 6 Apo biquesha: "Bicochonohuor itahuon", bicamoserou bihuoyoc jenoc renou rohuoyiriou to Jesucristo.

Renou cotopi to rohuonaipianou

7 Nipirinebe nemonoriou, niconombiahuoyi to rohuonaipianou to Bequiyiri. Roquichibi: "Ye-

*Cristo, nuestro abogado*

**2** 1 Hijitos míos, les escribo estas cosas para que no cometan pecado. Pero si alguno comete pecado, tenemos un abogado delante del Padre, que es Jesucristo, y él es justo. 2 Jesucristo es el sacrificio que fue ofrecido por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los pecados de todo el mundo.

3 Si obedecemos los mandamientos de Dios, entonces sabe-

mos que hemos llegado a conocerlo. 4 Pero si alguno dice: "Yo lo conozco", y no obedece sus mandamientos, es un mentiroso y falso. 5 En cambio, el que hace lo que él manda ha llegado a amar perfectamente a Dios; así es como sabemos que estamos unidos a él. 6 El que dice que está unido a Dios, debe vivir como Jesucristo vivió.

*El nuevo mandamiento*

7 Hermanos, no les estoy escri-

monicocsha". Onga cotopiou te rohuonaipianou. Ichjapian, to yibeyimirachou to yequiinzochou to Jesus nacoroque, yisombiyequir. 8 Tihue renou cotopi te niconombiahuoyi. Quech apo bequiynzoshher, quiyoc rojaresojipic bichocoquiye. To jaren rembijic to jamoren. Ber to Cristo remejenocobi to quiyocohuoror. Acho yiti yimejenocobi napiri.

9 Biqueu: "Biti bihuou jarenoye". Tihue apo bicotibehinasha to bipiri, moijahuorobi to bihuoch jamorenoye. 10 Apo ita bemonicosha to bipiri, moej bihuou itahuonaique jarenoye. Noy jarenoye noca to ca imiyoshpocobi. 11 Tihue apo bicotibehinasha to bipiri, moej bihuou moijahuorobi jamorenoye. Noy ita biyonopau. Moramirohuapapobi. Quech to jamoren rochapochou to biquis.

12 Niconombiahuoyi, nishechanebechi, quech to Bequiiri ber roquemeriquieyi to yimejehuococh rotirique to Jesucristo. 13 Niconombiahuoyi, nironanebe, quech ber yichopau to Cristo. To robeyimirachou to tecohuon, cohuequire roti. Niconombiahuoyi, jobenonebe, quech ber yiganach to mejehuoccon. Tiou to noromonou to yibironebe.

Niconombeyi, nishechanebechi, quech yicho-

biendo un mandamiento nuevo; es el mismo mandamiento que ustedes han tenido desde el principio. Este mandamiento antiguo es el mismo mensaje que ya han oído. 8 Sin embargo, lo que les escribo viene a ser como un mandamiento nuevo, que es una realidad tanto en Cristo como en ustedes, porque la oscuridad va pasando y ya brilla la luz verdadera.

9 Si alguno dice que está en la luz, pero odia a su hermano, todavía está en la oscuridad. 10 El que ama a su hermano vive en la luz,

y no hay nada que lo haga caer en pecado. 11 Pero el que odia a su hermano vive y anda en la oscuridad, y no sabe a dónde va, porque la oscuridad le ha vuelto ciego.

12 Hijitos, les escribo a ustedes porque Dios les ha perdonado sus pecados por causa de Jesucristo.

13 Padres, les escribo a ustedes porque han llegado a conocer al que ya existía cuando todo comenzó. Jóvenes, les escribo a ustedes porque han vencido al diablo.

Les he escrito a ustedes, hijitos,

pau to Biron Bequiyiri. 14 Nirononebe, yichopau to Cristo. Icarec ber niconombeyi. To robeyimichou to tecohuon, cohuequire. Jobenonebe, aserojen yiti. To robecori to Bequiyiri moijahuorore to rohuoch yichocoquiye. Acho ber yiganach to mejehuocon, to noromon to yibironebe. Icarec ber niconombeyi.

15 Onga ayahuon imir to notirapiohuonebe to chindinebe rotir to mundo. Aponi ayahuon imir to tiroconebe rotir to mundo. Apo imiricohuonasha to huayachou tecohuon rotir to mundo, onga bemonnicou to Biron Bequiyiri. 16 Noca rotirohuor to Biron Bequiyiri to tecohuon ne mundoye. Cohue to nech rotirou to mundo. To chindinebe rotir to mundo nocopitohinou. Nayau to mejehuocon, tech nojinoripou monic. Napiri nemonechou tir to notirohuonebe. Tecohuon te notirapinebe rotirohuor to mundo. 17 Cach eta to mundo. Nihuore tecou to mejehuocononebe nayanou to chindinebe rotir to mundo. Tihue apo bequiyinzosha to ca roquihinou to Bequiyiri, bishpocapiyop. Onga to ca etapoyebi.

To quiyoc equiyipichonou achou  
to huespian

18 Nishechanebechi, cach eto to reshocou. Neriqui ranecopau. Cach roshim to cotibehinonou

porque han llegado a conocer al Padre. <sup>14</sup> Les he escrito a ustedes, padres, porque han llegado a conocer al que ya existía cuando todo comenzó. Les he escrito también a ustedes, jóvenes, porque son fuertes y han aceptado el mensaje de Dios en su corazón, y porque han vencido al diablo.

<sup>15</sup> No amen al mundo, ni lo que hay en el mundo. Si alguno ama al mundo, no ama a Dios el Padre; <sup>16</sup> porque nada de lo que el mundo ofrece viene del Padre, sino del

mundo mismo. Los malos deseos de la naturaleza humana, el deseo de tener lo que agrada a los ojos, y el orgullo de las cosas de la vida, todo esto es lo que el mundo ofrece. <sup>17</sup> Y el mundo se va acabando, con todos los malos deseos que hay en él; pero el que hace la voluntad de Dios vive para siempre.

*La verdad y la mentira*

<sup>18</sup> Hijitos, ha llegado la última hora. Ustedes han oído que viene

to Cristo. Nacoroque yisombiyecohuor. Ber nepsheu mayoc cotibehinonou to Cristo. Icarec bichichiquicohuore. Cach eta to reshocou. 19 Nacoroque nococonohuobi to nen cotibehinonou to Cristo. Tihue nemohuanahuobi. Quech onga quiyoc nococonobi tir to bequiyinzochou. Apo quiyoc nequiyinzoshani renou biti, moej nocasehuoni renou biti. Tihue nemohuanabi quejco nemejenocap to chindinebe. Noca notemoriau to nococonorobi tir to bequiyinzochou.

20 To Cristo ber repitiei to Espiritu Quequiyichisinou. Icarec tecohuon yiti yichou to quiyoc roquepiou. 21 Nichichiquicohuore. Onga yimechonou to quiyoc roquepiou. Niconombiahuyoi quech yichopahuor. To huespian noca robecou to equiyipichonou, apo icohuenzi. Moej yichipichohuore.

22 Cohue to huespian quenou: "Onga Cristo-huor to Jesus". Tiou to cotibehinonou to Cristo. Rocosecou to Biron Bequiyiri achou to roShir. 23 Cohuesa coseconou to roShir to Bequiyiri, to Biron Bequiyiri noca rococonohuor. Cohue napiri bepianou quenou: "To Jesus roShirohuor to Bequiyiri". Tiou to cochonou to Biron.

uno que está contra el Cristo; pues como ahora han aparecido muchos que están contra el Cristo, por eso sabemos que es la última hora. <sup>19</sup> Ellos salieron de entre nosotros; pero en realidad no eran de nosotros, porque si hubieran sido de nosotros, se habrían quedado con nosotros. Pero así sucedió, para que se viera claramente que no todos son de nosotros.

<sup>20</sup> Pero a ustedes Cristo les ha dado el Espíritu Santo, y todos tienen conocimiento. <sup>21</sup> Les es-

cribo, pues, porque conocen la verdad, y no porque no la conocen; y ustedes saben que ninguna mentira puede venir de la verdad.

<sup>22</sup> ¿Quién es el mentiroso? Es precisamente el que dice que Jesús no es el Cristo. Ese es el que está contra el Cristo, pues niega tanto al Padre como al Hijo.

<sup>23</sup> Todo el que niega al Hijo, no tiene tampoco al Padre; pero el que se declara a favor del Hijo, tiene también al Padre.

24 Yaspirohin itahuonaique tech yisomboepianou nacoroque, to yibeyimirachou to yequiynzochou to Cristo. Apo moijahuororecosheyi to yaspirohinorohuor, napiri moijahuoriyi to yicochonou to Biron Bequiyiri achou to roShir. 25 Ber roquichibi to Jesucristo: "Nepitiei to yishpocapiyop. Onga to ca etapoeyi".

26 Niconombiahuoyi rotir to nech quihinonou neyejehopoeyi. 27 Ber to Jesucristo repitiei to Espiritu Quequiyichisinou. Acho rohuou itahuonaique yichocoquiye. Icarec noca yicamoserou pono imechohuohinzopeyi. Quech to Espiritu Quequiyichisinou remechohuohinzopeyi to tecohuon. Tiou roti bepianou to quiyoc roquepiou. Onga huespianohuor roti. Ber remechohuohinzopeyi. Icarec yicochon to Jesucristo itahuonaique.

28 Neriqui, nishechanebechi, nibejecosheyi. Yicochon to Jesucristo itahuonaique quejco repshe-sha, huaserohinap. Roshimboreyishap, noca bitehinaper. 29 Tobirichocoquin to Jesucristo. Apo ber yichosher, yichou napiri to popi. Ber roshechanebehuon to Bequiyiri tecohuon to chindi-nebe catobiriconaique itahuon.

24 Por eso, guarden ustedes en su corazón el mensaje que oyeron desde el principio; y si lo que oyeron desde el principio queda en su corazón, ustedes también quedarán unidos al Hijo y al Padre. 25 Y Jesucristo ha prometido darnos la vida eterna.

26 Les he escrito esto acerca de los que les engañan. 27 Pero ustedes tienen al Espíritu Santo que Jesucristo les dio, y así no necesitan que nadie les enseñe, porque el Espíritu mismo les enseña todo,

y sus enseñanzas son verdad y no mentira. Así pues, sigan viviendo unidos a Cristo, como les enseña el Espíritu.

28 Ahora pues, hijitos, sigan unidos a Cristo, para que tengamos confianza cuando él aparezca, y no sintamos vergüenza delante de él cuando venga. 29 Ya que ustedes saben que Jesucristo es justo, deben saber también que todos los que hacen lo justo son hijos de Dios.

To roshechanebe to Bequiyiri

**3** 1 ¡Jeriahuoni to remonicochibi to Biron Bequiyiri! Yeshirohuochor. Ber remechohuohinzibi te remonicochibi. Roquichibi: "Nishechanebehuoyi yiti". Acho quiyoc roshechanebehuobibiti. Icarec to chindinebe rotir to mundo noca nochipichou to ca biqueu. Quech noca nochipichou rotir to Bequiyiri. 2 Nipirinebe nemonoriou, ber roshechanebehuobi to Bequiyiri biti. Huocou remejenocobi to ca apo cach bique naca. Tihue roshimboreyishap to Jesucristo, binaper. Bichichiquicohuore. Bijinocaper to quiyoc roqueu. 3 Moej bitihue biti binaper. To huaspirohinochor bicojiap to mejehuocon bichocoquiye. Acho jenoc to bichohuhiner renou to rochohuhiner to Jesucristo.

4 Apo bimejehuocosa, bicotirapihuanou to bimequiyinzochou to rohuonaipianou to Bequiyiri. Ber mejehuoconohuapabi quech bimequiyinzou to rohuonaipianou to Bequiyiri. 5 To Cristo roshimbicobi quejco rocojia to bitirapihuanerou to bimejehuococh. Yichohuor. Onga to ca romejehuocopou roti. 6 Apo bicochonasher itahuonaique, onga mejehuoconohuobi. Apo mejehuoconashabi, onga bichipichou to ca roqueu to Cristo. Aponi bichohuor. 7 Nishechanebechi, noca ipoejequino-

*Hijos de Dios*

**3** 1 Miren cuánto nos ama Dios el Padre, que se nos puede llamar hijos de Dios, y lo somos. Por esto los del mundo no nos conocen, pues no han conocido a Dios. 2 Queridos hermanos, ya somos hijos de Dios; y no se nos ha mostrado todavía lo que vamos a ser al fin. Pero sabemos que cuando Jesucristo aparezca, vamos a ser como él, porque le veremos tal como él es. 3 Y todo

el que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, así como Jesucristo es puro.

4 Pero todo el que comete pecado falta a la ley de Dios, pues pecar es faltar a la ley. 5 Ustedes ya saben que Jesucristo vino al mundo para quitar nuestros pecados, y que él no tiene ningún pecado. 6 Así pues, todo el que sigue unido a él, no anda en pecado; pero todo el que anda en pecado, no lo ha visto ni lo ha conocido. 7 Hijitos míos, que nadie les en-

huon to chindinebe apo neyejeshapoei. Apo bitobiririquique itahuon, moej tobirichocoquinohuobi renou to Cristo. Tobirichocoquinohuor. 8 Apo moijahuororecoshabi to bimejehuococh, roshechanebehuobi to noromon to yibironebe. Quech to robeyimirachou to poehuoc, mejehuocon tech noromon to yibironebe. Ishcohuonapic neriqui moijahuorore to romejehuococh. Icarec repshe to roShir to Bequiyiri quejco remetochopa to rohuoyipianou to noromon to yibironebe.

9 Roshechanebehuobi to Bequiyiri. Icarec noca moijahuorobi to bimejehuococh. Quech biti epshenou rotir to Bequiyiri. Noca jenou apo itahuon bimejehuoc quech roshechanebehuobi to Bequiyiri. 10 Tiou te remejeneriou to roshechanebeu to Bequiyiri achou to roshechanebeu to noromon to yibironebe. Apo bimotobiriquiasha itahuon, onga roshechanebehuobi to Bequiyiri. Nihuore apo noca bemonicosha to bipiri, noca roshechanebehuobi to Bequiyiri.

### Bemonicosha

11 Quech roquehuocoriou ne to robecori to Bequiyiri. Tiou to yisombianou to yibeyimirachou to yequiyinzochou to Cristo ishconapic neriqui. Roquichibi: "Yemonicosha". 12 Noca inon to

---

gañe; el que hace el bien es bueno, como él es bueno. <sup>8</sup> Pero el que anda en pecado es del diablo, porque el diablo es pecador desde el principio. El Hijo de Dios ha venido precisamente para deshacer lo que el diablo ha hecho.

<sup>9</sup> Ninguno que es hijo de Dios sigue en pecado, porque tiene la vida que Dios le ha dado; y no puede seguir en el pecado, porque

es hijo de Dios. <sup>10</sup> Se sabe quiénes son hijos de Dios y quiénes son hijos del diablo, porque cualquiera que no hace el bien, o que no ama a su hermano, no es de Dios.

#### *Amémonos unos a otros*

<sup>11</sup> Pues el mensaje que ustedes han oído desde el principio es este: que nos amemos unos a otros. <sup>12</sup> No debemos ser como

Cain. Roshirohuor to noromon to yibironebe. To Cain recomoric to ropiri. Recomoriquir quech mejehuocon to rohuoyiriou to Cain. Tihue tobiririchocoquin to ropiri.

13 Onga jatohinoquiya, nipirinebe, apo to chindinebe rotir to mundo nocotibehinasheyi. 14 Chas binou to epenononebe. Tihue neriqui ber quiyoc bichocou. Bichichiquicohuore quech bemonicou to bipirinebe. To memoniconou to ropiri renou epenon roti. 15 Apo bicotibehinasha to bipiri, binou to icomorecon. Acho to icomorecon noca quiyocou to rochococh. Cach etor. Yichohuor. 16 To Jesucristo remocoquiau rotihue roti quejco repen bitirique biti. Tiou to roque emechohuohinzibi to remonicochibi. Acho jenocohue bimocoquiap bitihue biti. Napiri apo cohue bicamoseronasha, jenocohue bepen notirique to bipirinebe. 17 Apo cotironashabi ne mundoye tihue noca huariashap to bipiri shepitirohuonou, noca quiyoc bemonicou to Bequiyiri. 18 Nishechanebechi, biqueu: "Ita bemonicocou". Mabioreque te biquehuocoriou ne, apo bibequique. Onga jenocohuor. Jenocohue apo quiyoc bemonicocosha acho huasococosha quejco bimejenaic to bemonicococh.

Caín, que era del diablo y mató a su hermano. ¿Y por qué lo mató? Porque lo que Caín hacía era malo, y lo que su hermano hacía era bueno.

<sup>13</sup> Hermanos míos, no se extrañen si les odian los del mundo. <sup>14</sup> Nosotros hemos pasado de la muerte a la vida, y lo sabemos porque amamos a nuestros hermanos. El que no ama a su hermano, sigue muerto. <sup>15</sup> Todo el que odia a su hermano es un asesino, y ustedes saben que ningún asesino puede tener vida

eterna en su corazón. <sup>16</sup> Conocemos lo que es el amor, en que Jesucristo dio su vida por nosotros; y así también nosotros debemos dar la vida por nuestros hermanos. <sup>17</sup> Pues si uno tiene lo que necesita para vivir y ve que su hermano tiene necesidad, y no se compadece de él, ¿cómo es posible que tenga amor para Dios en su corazón? <sup>18</sup> Hijitos míos, nuestro amor no debe consistir en lo que se dice con la boca; más bien debe ser un verdadero amor que se ve en lo que hacemos.

Noca bipicou remiriye to Bequiyiri

19 Apo quiyoc bemonicocosha, tiou te remejenocobi. Ita bipanou to quiyoc equiyipichonou. Icarec noca bipicou remiriye to Bequiyiri. 20 Jasiconi ita bipicou quech bijinohinocou bichocoquiye. Biqueu: "Onga nipanou to quiyoc equiyipichonou". Chichihinzop. Noca bicamoserou bipicop. Quech to Bequiyiri aserojenohue, ongahue to bitirapi bijinohinopianou bichocoquiye. Rochou to tecohuon. 21 Apo bijinohinocosha bichocoquiye: "Moej ita bipanou to quiyoc equiyipichonou", noca bipicou to bipomachohuap to Biron. 22 Bicopoecap to bipomoeriu. Quech bequiyinzou to rohuonaipianou. Bihuoyicou to ca rocamiyonou roti. 23 Rohuonobi. Roquichibi: "Yequiyinzosha to niShir Jesucristo acho yemonicocosha". Tiou tech robejepiabi. 24 Apo bequiyinzosha tech rohuonaipianou, moej bicochonohuor itahuon. Ber repitiabi to rotir Espiritu bichocoquiye. Icarec bichou to rocochonohuorobi itahuon to Bequiyiri.

To beconapic rotir to Espiritu to Bequiyiri

**4** 1 Nipirinebe nemoriou, noca equiyipichon yiti tecohuon to beconapic. Yajocosha to ca apo nobepianou apo quiyoc robecoriasha to Bequiyiri.

*Confianza delante de Dios*

19 Así es como podemos saber que somos de la verdad, y sentirnos seguros delante de Dios; 20 pues si nuestro corazón nos acusa de algo, Dios es más grande que nuestro corazón, y él sabe todo. 21 Así pues, queridos hermanos, si nuestro corazón no nos acusa, tenemos confianza delante de Dios; 22 y él nos dará todo lo que le pidamos, porque obedecemos sus mandamientos y hacemos lo que le agrada. 23 Y su

mandamiento es que creamos en su Hijo Jesucristo, y que nos amemos unos a otros como él nos lo mandó. 24 Los que obedecen sus mandamientos, viven en él y él vive en ellos. Sabemos que él vive en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

*El Espíritu de Dios y el espíritu que está contra el Cristo*

**4** 1 Queridos hermanos, no crean a todos los que dicen que son inspirados por Dios, sino pón-

Quech ne mundoye cohue mayou huespianonebe quenou: "Rohuononi to Bequiyiri". 2 Yicamoserou yichosha to beconapic rotir to Espiritu to Bequiyiri. Yeshirohuoch tecohuon to nen quenou: "To roshimochou ne mundoye, to Jesucristo chindiapiquir renou biti". Apo noquehuocoriasha ne, beconapic noti rotir to Bequiyiri. 3 Napiri yeshirohuoch tecou to quenou: "To roshimochou ne mundoye, noca chindiapicou to Jesucristo renou biti". Apo noquehuocoriasha ne, noca rotirohuon to Bequiyiri. Ichjapian rotirohuon to cotibehinonou to Cristo. Chas yisombiyecou to roshimochou tech cotibehinonou. Ber cohuequire mundoye.

4 Yiti roshechanebehuoyi to Bequiyiri. Ber yiganach to nech huespianonebe. Quech aserojenohue to Bequiyiri huonou yichocoquiye. Ongahue tech cotibehinonou huonou nochocoquiye to chindinebe rotir to mundo. 5 To nech beconapic huespian rotirohuon to mundo. Icarec nobecopic rotir to mundo. Napiri to pomirinebe rotir to mundo nosombouhuon. 6 Tihue biti roshechanebehuobi to Bequiyiri. To chindinebe chonou to Bequiyiri nosombobi. Apo onga roshechanebeashen to Bequiyiri, noca nosombobi. Tiou te remejenocochibi

---

ganlos a prueba, a ver si el espíritu que tienen es de Dios o no. Porque el mundo se está llenando de mentirosos, que dicen que hablan de parte de Dios. <sup>2</sup> Pero en esta forma pueden ustedes conocer al que tiene el Espíritu de Dios: todo el que reconoce que Jesucristo vino como hombre verdadero, tiene el Espíritu de Dios. <sup>3</sup> Pero el que no reconoce así a Jesús, no tiene el Espíritu de Dios; al contrario, tiene el espíritu que está contra el Cristo. Ustedes han oído que ese espíritu

ha de venir; pues ahora ya está en el mundo.

<sup>4</sup> Hijitos, ustedes son de Dios, y han vencido a esos mentirosos; porque el que está en ustedes es más poderoso que el que está en los del mundo. <sup>5</sup> Ellos son del mundo, y por eso hablan de las cosas del mundo y la gente del mundo los escucha. <sup>6</sup> Pero nosotros somos de Dios. El que conoce a Dios nos escucha; pero el que no es de Dios no nos escucha. Así pues, podemos conocer quién tiene el espíritu de la verdad y

to nen bepianou to quiyoc equiyipichonou acho to nen bepianou huespiachipinebe.

To Bequiyiri emoniconou

7 Nipirinebe nemonoriou, jenocohue bemoni-coc itahuon. Quech to Bequiyiri tiou to huoyicohuobi to bemoni-cococh. Apo bemonicosha to bipirinebe, roshechanebehuobi to Bequiyiri. Acho bichipichou to quiyoc roquepiou. 8 Apo noca bemoni-cocosh, noca bichipichou to roquepiou. Quech to Bequiyiri emoniconou. 9 To Biron Bequiyiri remejenocobi to remonicochibi. Quech ponoshohuore to roShir. Rohuoner ne mundoye quejco roquemechocopabi. 10 Yeshirohuoch to remonicochibi to Biron Bequiyiri. Biti noca biyinaicou to bemonicochor. Tiou roti yimirocon to remonicochibi. Acho rohuon to roShir quejco repen biyocohuan biti. Ropoeyecopic to bitirapirohuanorou to bimejehuococh.

11 Tiou to roquep to remonicochohuobi to Biron Bequiyiri. Icarec jenocohue bemoni-coc itahuon. 12 Noca to ca ponoshopou apo ber jinocon to Bequiyiri. Tihue apo bemoni-cocosh itahuon, moej rocochohuobi bichocoquiye. Quiyoc bemoni-coc renou roti. 13 Bicochonohuor itahuonaique. Bichohuor quech ber repitiabi to rotir Espiritu huonou

---

quién tiene el espíritu del engaño.

*Dios es amor*

7 Queridos hermanos, debemos amarnos unos a otros, porque el amor viene de Dios. Todo el que tiene amor es hijo de Dios y conoce a Dios. 8 El que no tiene amor no ha conocido a Dios, pues Dios es amor. 9 Dios mostró su amor por nosotros, al enviar a su único Hijo al mundo para que tengamos vida por medio de él.

10 El amor consiste en esto: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que él nos amó a nosotros y envió a su Hijo como sacrificio por nuestros pecados.

11 Queridos hermanos, si Dios nos ha amado así, nosotros también debemos amarnos unos a otros. 12 A Dios nunca lo ha visto nadie; pero si nos amamos unos a otros, Dios vive en nosotros, y su amor se hace perfecto en nosotros. 13 La prueba de que vivimos en Dios y él vive en nosotros, es que

bichocoquiye. 14 Ber bijinocou to roShir. Bimochocorechipiquiyi. To Biron rohuon to roShir quejco roquemeriquiapa to chindinebe mundoye. 15 Cohue to quenou: "To Jesus roShirohuor to Biron Bequiyiri". To Biron Bequiyiri rocochonou itahuon to nen quenou ne.

16 Ber remejenocobi to remonicochohuobi. Ber bequiyinzohuor. To Bequiyiri emoniconou. Apo bemonicosher, bicochonohuor itahuon. 17 Apo biquesha ne, quiyoc bemoniocou renou remonicobi roti. Acho retejecosha to Bequiyiri, onga to ca repihinocopoeiyibi. Quech biti huonou ne mundoye binou to Jesucristo. 18 Apo bemonicosha to Bequiyiri, noca to ca ipihinocapobi. Quech tech bemonicochohuor remetochou to bipicochou. Apo bipicoshap, ita bijinohinocou rotir to retejecoch to Bequiyiri. Apo bipicoshap, huocou quiyoc bemonicohuor.

19 Bemoniocou to Bequiyiri quech roti reyinaicou to remonicochibi. 20 Biqueu: "Bemonic to Bequiyiri". Tihue apo bicotibehinasha to bipiri, huespianohuobi. Bijinocou to bipiri. Apo onga bemonicosher, napiri noca biquecotiou bemonic to Bequiyiri bimojinoriou. 21 Rohuonobi to Bequiyiri: Roquichibi: "Apo yemonicoshani ndi Bequiyiri,

nos ha dado su Espíritu. 14 Y nosotros mismos hemos visto, y declaramos, que el Padre envió a su Hijo para salvar al mundo. 15 Cualquiera que reconoce que Jesús es el Hijo de Dios, vive en Dios, y Dios vive en él.

16 Así hemos llegado a saber y creer que Dios nos ama. Dios es amor; y el que vive en el amor vive en Dios, y Dios vive en él. 17 Así llegamos a tener un amor perfecto, para que en el día del juicio tengamos confianza; porque nosotros somos en este mundo tal

como es Jesucristo. 18 Donde hay amor no hay miedo. Al contrario, el amor perfecto echa fuera el miedo, pues el miedo lleva castigo en sí mismo. Por eso, el que tiene miedo no ha llegado a amar perfectamente.

19 Nosotros amamos a Dios porque él nos amó primero. 20 Pero si alguno dice: "Yo amo a Dios", y al mismo tiempo odia a su hermano, es un mentiroso. Pues si uno no ama a su hermano, al cual ve, tampoco puede amar a Dios, al cual no ve. 21 El nos ha dado

jenocohue yemonicosha to yipiri napiri".

To bicajachonou to Cristo

**5** 1 To Jesus Cristohuor. Apo bequiyinzosher, moej roshechanebehuobi to Bequiyiri. Renou ne mundoye, apo bemonicosha to biron, napiri bemonic to roshechanebe to biron. 2 Bemonicou to roshechanebe to Bequiyiri. Bichohuor apo bemonicosha to Biron acho bequiyinzosha to rohuonaipianou. 3 Apo quiyoc bemonicosher, bequiyinzosha to rohuonaipianou. Onga rehuohinaicou to bequiyinzochohuor. 4 Quech tecohuon to roshechanebe to Bequiyiri nosobihinzou. Natoquiap tecou to mejehuocon ne mundoye. Tiou to biqueu to biganachap to mundo. Quech bicajachonou to Bequiyiri. 5 ;Ijeriahuoni tech biganachoch to mejehuocon rotir to mundo! Biqueu: "To Jesus roShirohuor to Biron Bequiyiri". Bequyipichohuor. Icarec biganach.

To imechohuohinzibi rotir to roShir  
to Bequiyiri

6 To Jesucristo tiou to shimonapic. Acho to in achou to iti tiou to imechohuohinzopicobi rotir roti. Noca ibiyicohueu to in tihue napiri to iti. To Espiritu tiou to imechocorechipicobi. Acho quiyoc

este mandamiento: que el que ama a Dios debe amar también a su hermano.

*Nuestra victoria sobre el mundo*

**5** 1 Todo el que tiene fe en que Jesús es el Cristo, es un hijo de Dios; y amar a un padre es amar también a los hijos de ese padre. 2 Cuando amamos a Dios y hacemos lo que él manda, sabemos que amamos también a los hijos de Dios. 3 Pues amar a Dios es obedecer sus mandamientos; y

sus mandamientos no son pesados, 4 porque todo el que es hijo de Dios vence al mundo. Y nuestra fe nos da la victoria sobre el mundo. 5 El único que puede vencer al mundo, es el que tiene fe en que Jesús es el Hijo de Dios.

*El testimonio acerca del Hijo de Dios*

6 La venida de Jesucristo fue señalada con agua y con sangre; no sólo con agua, sino con agua y

tech robepianou. 7 Mbonou to imechocorechpicobi cieloye. Tiou to Biron Bequiyiri achou to quehuoyonou Becorati. Napiri to Espiritu Quequiyichisinou. Popishohue to nemechocorechapicobi. Ponoshohue to nen mbocorau. 8 Mbonou napiri to imechocorechpicobi ne poehuocoye. Tiou to Espiritu, to in achou to iti. Popishohue tech noquichopiabi. 9 Apo bequiyipichosha to ca noquichopiabi to chindinebe, quiyoc bicamoserou bequiyipichou to ca roquichopiabi to Bequiyiri. Quech to robecori yimiroconohuore. Ber remechohuohinzibi rotir to roShir. 10 Apo bequiyinzosha to roShir to Bequiyiri, to Bequiyiri remechohuohinzibi bichocoquiye to quiyoc equiyipichonou. Apo bimequiyinzosher, renou apo biqueu: "Hespian to Bequiyiri". Quech ita bimequiyinzou to ca remechohuohinzibi rotir to roShir. 11 Roquichibi: "Ber nepitieiye to yishpocapiyop. Onga to ca etapoeyi. To niShir tiou to quemechoquiyi". Tiou to ca remechohuohinzopiabi to Bequiyiri. 12 Apo rohuosha to roShir to Bequiyiri bichocoquiye, quiyoc bichocou. Apo nocasha to roShir bichocoquiye, onga quiyoc bichocou.

### To robejequepianou to Juan

13 Ber niconombiahuoyi yiti equiyinzonou to roShir to Bequiyiri. Niconombiahuoyi quejco

sangre. Y el Espíritu mismo es testigo de esto, y el Espíritu es la verdad. 7 Hay tres testigos de esto en el cielo: el Padre, la Palabra y el Espíritu Santo; y estos tres son uno. 8 Y hay tres testigos en la tierra: el Espíritu, el agua y la sangre; y los tres están de acuerdo. 9 Aceptamos el testimonio de los hombres; pero el testimonio de Dios vale mucho más, porque consiste en lo que Dios ha dicho como testigo acerca de su Hijo. 10 El que cree en el Hijo de Dios, lleva este testimonio

en su propio corazón; el que no cree a Dios, lo hace parecer mentiroso, porque no cree lo que Dios ha dicho como testigo acerca de su Hijo. 11 Este testimonio es que Dios nos ha dado vida eterna, y que esta vida está en su Hijo. 12 El que tiene al Hijo de Dios, también tiene esta vida; pero el que no tiene al Hijo de Dios, no tiene esta vida.

### *Conclusión y consejos finales*

13 Les escribo esto a ustedes que creen en el Hijo de Dios,

nimechohuohinzopeyi. Ber quiyoc yichocou. Yish-pocapiyop. Onga to ca etapoeyi.

14 Apo bipomashap to ca roquihinonou to Bequiyiri, moej rosombobi. Bitoquiahuor. Icarec noca bipicou to bipomoeriu. 15 Rosombobi to Bequiyiri tecohuon to bipomoeriu. Moej bitoquiahuor. Icarec repitiabi tech bipomoeriu.

16 Apo romejehuocsha to yipiri achou yijinocsher, yipomap to Bequiyiri rotir roti. Acho to Bequiyiri roquemechoquir rotirique to yipomoe-riou. Tihue onga pomahuon apo ber to rotir mejehuoconou ita resiaposher repenochoye. Apo ber ita resiaposher repenochoye, to Bequiyiri onga roque-mechocoper, quech cohue tech mejehuoconisiaponou to chindinebe nepenochoye. Onga pomasher rotir tech. 17 Apo onga bitobiriquiasha tequicohue, ita bimejehuocou. Tihue cohue to mejehuocon isiaponou to chindinebe nepenochoye.

18 Biti roshechanebehuobi to Bequiyiri acho noca bitau bimejehuocou. Quech to roShir to Bequiyiri robeyahuobi quejco berequique rocotocoshabi to mejehuocon. Bichichiquicohuore.

19 Rotirohuobi to Bequiyiri. Bichohuor. Tihue tecohuon to chindinebe rotir to mundo nopanou tech mejehuocon. Tiou to noromon to yibironebe.

para que sepan que tienen vida eterna.

<sup>14</sup> Tenemos confianza en Dios, porque sabemos que si le pedimos algo conforme a su voluntad, él nos oye. <sup>15</sup> Y así como sabemos que Dios oye nuestras oraciones, también sabemos que ya tenemos lo que le hemos pedido.

<sup>16</sup> Si alguno ve que su hermano está cometiendo un pecado que no lleva a la muerte, debe orar, y Dios le dará vida al hermano, si

es un pecado que no lleva a la muerte. Hay pecado que lleva a la muerte, y no digo que se debe orar por ese pecado. <sup>17</sup> Toda maldad es pecado; pero hay pecado que no lleva a la muerte.

<sup>18</sup> Sabemos que el que tiene a Dios como Padre, no anda en pecado; porque el Hijo de Dios lo cuida, y el diablo no lo toca.

<sup>19</sup> Sabemos que somos de Dios, y que el mundo entero está bajo el poder del diablo.

20 Ber roshim to roShir to Bequiyiri. Bichichiquicohuore. Acho remechohuohinzopicobi quejco bichopau to Bequiyiri. Tiou roti to quiyoc equiyipichonou. Bicochonohuor itahuon. Bicochonou to roShir Jesucristo. Tiou roti to Bequiyiri equiyipichonou. Tiou roti roquemechocobi. Bishpocapiyop. Onga to ca etapoeyibi. 21 Nishechanebechi, yequiyinz to Bequiyiri equiyipichonou. Berequique yequiyinz pono. Amen.



### Roconombiau

20 Sabemos también que el Hijo de Dios ha venido, y que nos ha dado entendimiento para conocer al Dios verdadero. Vivimos unidos al que es verdadero, es decir, a su

Hijo Jesucristo. Este es el Dios verdadero, y es la vida eterna.

21 Hijitos, eviten los dioses falsos. Amén.

## 2 JUAN

### To quiyoc equiyipichonou acho to bemonicocochou

1 Ndi Juan. Anehuapani. Niconombiau ti Neta roperiou to Bequiyiri. Napiri niconombiau to rishechanebe. Quiyoc ndi nemonicohuoyi. Tecohuon to chindinebe chonohuapa to quiyoc equiyipichonou nemonicohuoyi napiri. 2 Bemonicohuoyi quech ber bichou to quiyoc equiyipichonou bichocoyiye. Poroc bemorohinohuor. 3 Repitiashabi to Biron Bequiyiri. Repitiashabi to Jesucristo, to roShir to Biron. Nojejenichoshabi. Nariapabi. Quech bichou to quiyoc equiyipichonou acho bemonicocou.

4 Yiquejehuohinocohuoni mayoc. Quech ber ndorac to nohuoconou to pishechanebe panonou to quiyoc equiyipichonou. Ita nequiyinzou to rohuonaipianobi to Biron. 5 Neriqui, Neta, nipomashapi. Bemonicocosha. Noca cotopiou te rohuonaipianou to Biron. To yimiroconou to bequiyinzochou to Jesus, bisombiyequir. 6 Apo bequiyinzosha to rohuonaipianonebe to Biron Bequiyiri, moej quiyoc bemonicocou. Quech rohuonobi. Roquichibi: "Itahuonaique yemonicoc". Ber to yimiroconou to

---

#### *La verdad y el amor*

1 Yo, el anciano, escribo esta carta a la Hermana escogida por Dios, y a sus hijos, a quienes yo amo en verdad, y no sólo yo, sino también todos los que han conocido la verdad. 2 Los amo a ustedes por causa de la verdad que tenemos en nuestro corazón y que estará con nosotros para siempre. 3 Dios el Padre y el Señor Jesucristo, Hijo del Padre, los bendecirá y les dará su misericordia y

paz, en verdad y amor.

4 Me ha dado mucho gusto encontrar a algunos de tus hijos viviendo conforme a la verdad, así como Dios el Padre nos ha mandado. 5 Y ahora, Hermana, te ruego que nos amemos los unos a los otros. Esto que te escribo no es un mandamiento nuevo, sino el mismo que hemos tenido desde el principio. 6 El amor consiste en vivir según los mandamientos de Dios; y el mandamiento, como ya oyeron ustedes al principio, es

yequiyinzochou to Jesus, yisombiyequir.

To huespianonebe

7 Ber noshim mayou huespianonebe mundoye. To nech noqueu: "To roshimochou ne mundoye, noca chindiapicou to Jesucristo renou biti". Huespianonebe to nen. Nocotibehinou to Bequiyiri. 8 Yijinocopoe, quejco berequique yiporoch tech yicopoeriu tir yicotorecoch. Tihue yicopoecosha tecou to repitiachiyi robiriachonou to Bequiyiri.

9 Cohue to nen atoquiahunou to reyinaipianou to Cristo. Noca noquihinou nopaner. Tiou to nen mechonou to Bequiyiri. Apo bipanosha to reyinaipianou to Cristo, moej quiyoc bichonou to Biron achou to roShir napiri. 10 Apo cohuesha shimachopeyi yihueriye, apo onga reyinaicosha tech reyinaipianou to Cristo, onga copoequir yihueriye. Berc yiquichor: "Pisiap. Picopoec ne nihueriye". 11 Apo yiquehuocoriasha ne, moej yasoquir to romejehuococh.

Niquihinou nachachopaoeyi

12 Cohue mayou to ca niquihinonou nibejecopeyi. Tihue onga niquihinou niconombeyi tech

que vivan en el amor.

*Los engañadores*

7 Pues andan por el mundo muchos engañadores, que no reconocen que Jesucristo vino como hombre verdadero. El que es así, es el engañador y el que está contra el Cristo. 8 Tengan ustedes cuidado, para que no pierdan el resultado de su trabajo, sino que reciban su recompensa completa.

9 Cualquiera que se adelanta demasiado y no se queda con lo

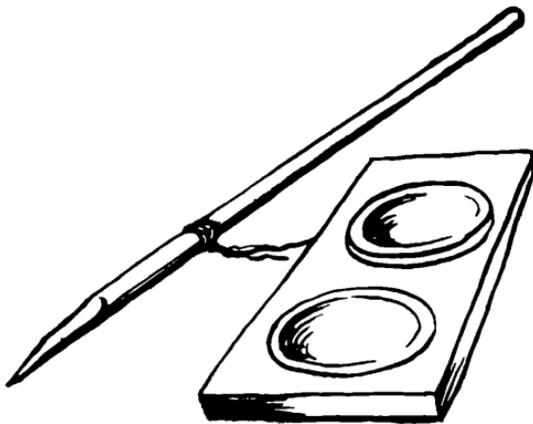
que Cristo enseñó, no tiene a Dios; pero el que se queda con la enseñanza de Cristo, tiene al Padre, y tiene también al Hijo. 10 Si alguno va a verlos a ustedes y no lleva esta enseñanza, no lo reciban en casa ni lo saluden; 11 porque el que lo saluda viene a tener parte en el mal que hace.

*Palabras finales*

12 Tengo mucho que decirles a ustedes, pero no quiero hacerlo por medio de papel y tinta; pues

nibejecochoyi. Niquihinou nachachopapoeyi acho nicoyepinopeyi quejco bejehuohinap mayoc.

13 Nobequineyi to rishechanebe ti pipiri. Ropequiri to Bequiyiri napiri. Amen.



To pluma achou to tinta

espero ir a verlos y hablarles personalmente, para que así nuestra alegría sea completa.

13 Los hijos de tu hermana, a la cual Dios también ha escogido, te mandan saludos. Amén.

### 3 JUAN

#### To Juan robequinou to ropiri Gayo

1 Ndi Juan. Anehuapani. Niconombiau to nipiri quehuoyonou Gayo. Quiyoc nemonicohuor.

2 Nipiri nemonoriou, nipomap to Bequiyiri pitir piti. Niquihinou repitiashapi tequicohue quejco jenocashapi pihaye renou ber jenocou to pichocoqui.

3 To noshimochou to bipirinebe equiyinzou to Cristo noquejehuohinocohuoni yitir yiti. Nemechocorechipiconi. Noquichini: "To Gayo retau requiyinzou to quiyoc roquepiou. Quiyoc ropanohuor".

4 Apo to nishechanebe netasha nopanou to quiyoc equiyipichonou, nejehuohinou mayoc. Quech noca to ca iquejehuohinocopohuoni eracohuon tech nisombiyecochor.

5 Nipiri nemonoriou, ita pasocou to bipirinebe. Moej jenocou to pihuoyiriou. Jasiconi apo pimechonou. 6 Nonopiapicobi biti to comorinonebe equiyinzou to Cristo ne. Nemechocorechipicobi rotir to pemonicochou. Jenocohue apo huasocosha to bipirinebe. To nocachoshap to nen pono soratiye, pipapen to ca apo nocamoseronou.

---

#### *Se habla bien de Gayo*

vives de acuerdo con la verdad.

<sup>4</sup> No hay nada que me dé más gusto que oír que mis hijos viven de acuerdo con la verdad.

<sup>5</sup> Querido hermano, te estás portando fielmente en el servicio que prestas a los hermanos, especialmente a los que son de otras partes. <sup>6</sup> Delante de la congregación ellos han contado del amor que les tienes. Por favor ayúdalos con lo que necesitan

<sup>1</sup> Yo, el anciano, escribo esta carta a mi querido amigo Gayo, a quien amo en verdad.

<sup>2</sup> Querido hermano, mi oración es que te vaya bien en todo y que tengas buena salud, así como te va bien espiritualmente. <sup>3</sup> Pues me dio mucho gusto cuando vinieron algunos de los hermanos y me contaron de tu fidelidad, ya que

Tiou to roqueu nan bicamoserou huasocosha to coterequinonou to Bequiyiri. 7 Quech nocachopou rotirique to Cristo. Acho noca to ca nocopoecopou tir to mequiyinzonou to Cristo. 8 Icarec camoseronou huasocosha to nen achicohuonou rotirique to Cristo. Apo biquesha ne, huasococoshha rotirique to binopiach to quiyoc equiyipichonou.

To Diotrefes remocopou to bipirinebe

9 Ber niconombiau to comorinonebe noy pabiyou piti. Tihue to Diotrefes roquihinou nocaromoner. Noca requiyichohuoni. 10 Icarec nishimoshha, ninopieyi to roquehuocoriou to Diotrefes. Robecou sperapichon mejehuocon ndir ndi. Napiri cohue ponou rotirapi rohueriye. Noca rocopoec to bipirinebe shimonapic pono soratiye. Napiri remocopou to bipirinebe huonou pisoriye apo noquihinasha nocopoec to nen shimonapic. Nomoriye to nech comorinonebe rejebic to nech quihinonou nasocosha to nen shimonapic.

11 Nipiri nemonoriou, onga panon to mejehuocononebe. Pipan to jenoconebe. Apo bihuoyocoshha jenoc, roshechanebehuobi to Bequiyiri. Apo bihuoyocoshha mejehuocon, huocou bichou to Bequiyiri.

---

para seguir su viaje, de una manera que agrade a Dios. 7 Pues ellos han emprendido su viaje en el servicio de Jesucristo, y no han aceptado ninguna ayuda de los que no conocen a Dios. 8 Por eso nosotros debemos hacernos cargo de ellos, para ayudarlos en la predicación de la verdad.

*La mala conducta de Diótrefes*

9 Yo escribí una carta a la congregación, pero Diótrefes no acepta nuestra autoridad, porque le

gusta ser el jefe entre ellos. 10 Por eso, si voy, le llamaré la atención por lo que hace diciendo chismes y mentiras contra nosotros. Y no contento con eso, no recibe a los hermanos que llegan, y a los que quieren recibirlos, se lo prohíbe y los expulsa de la congregación.

11 Querido hermano, no sigas malos ejemplos, sino buenos. El que hace lo bueno es de Dios, pero el que hace lo malo no ha visto a Dios.

To chindinebe namichou to Demetrio

12 Tecohuon to chindinebe namichou to Demetrio. Chocorohue ropanou to quiyoc equiyipichonou. Napiri biti huamichohuor. Moej equiyipichonou te bepianou. Pichichiquicohuore.

Nobequinobi to pitorinebe

13 Cohue mayou tech niquihinonou nibejecopi. Tihue onga niquihinou niconombia tech nibejecochipi. 14 Niquihinou nachachopapopi acho bicoyepiasha.

15 Repitiashapi rojejenichoshapi to Bequiyiyi. Nobequinobi to pitorinebe huonou ne. Pibequinon to bitorinebe noy ponoshichon.

---

*El buen ejemplo de Demetrio*

12 Todos hablan bien de Demetrio, y la verdad misma habla a su favor. Nosotros también somos testigos de esto, y ustedes saben que decimos la verdad.

*Palabras finales*

13 Yo tenía mucho que decirte,

pero no quiero hacerlo por medio de tinta y pluma; 14 porque espero verte pronto, y entonces hablaremos personalmente.

15 Que tengas paz. Los amigos de acá te mandan saludos; por favor saluda a cada uno de nuestros amigos personalmente.